

**Zeitschrift:** Bulletin des Schweizerischen Elektrotechnischen Vereins, des Verbandes Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen = Bulletin de l'Association suisse des électriciens, de l'Association des entreprises électriques suisses

**Herausgeber:** Schweizerischer Elektrotechnischer Verein ; Verband Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen

**Band:** 81 (1990)

**Heft:** 16

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

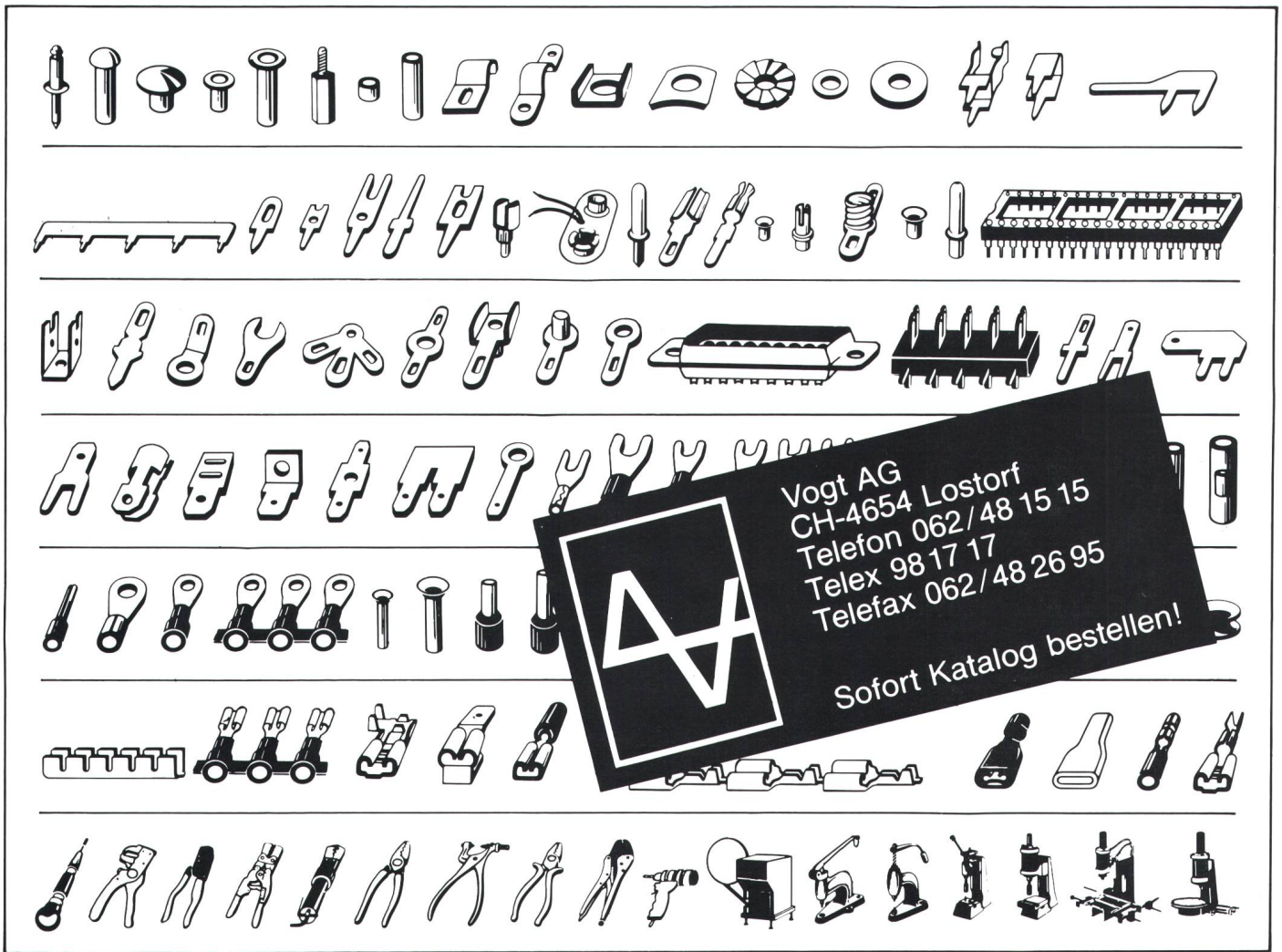
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

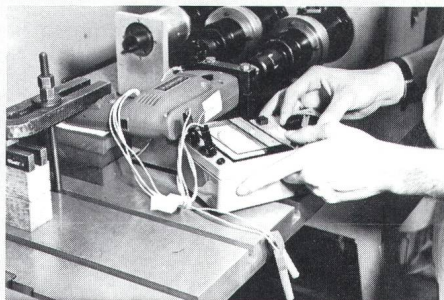
The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 01.04.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



Schweizerischer Elektrotechnischer Verein  
 Association Suisse des Electriciens  
 Associazione Svizzera degli Elettrotecnici  
 Swiss Electrotechnical Association



### Die SEV-Prüfstelle Zürich

- prüft die Sicherheit elektrischer Niederspannungserzeugnisse
- kalibriert die Genauigkeit von elektrischen Messinstrumenten (Kalibrierdienst)
- führt Abnahmen, Expertisen und Beratungen durch

Unsere Fachspezialisten stehen zu Ihrer Verfügung. **Rufen Sie uns an!**

Schweizerischer Elektrotechnischer Verein, Prüfstelle Zürich  
 Seefeldstrasse 301, Postfach, 8034 Zürich  
 Telefon 01/384 91 11 - Telex 817 431 - Telefax 01/55 14 26



### Energieversorgung

Im Auftrag eines Unternehmens der Elektrizitätswirtschaft mit eigener Produktion und verschiedenen Beteiligungen suchen wir als Mitglied eines kleineren Führungsstabs einen initiativen

## Elektro-ingenieur

Aussichtsreiche Bewerber verfügen über ein abgeschlossenes Studium sowie über eine mehrjährige einschlägige Berufs- und Projektleitungspraxis, erworben in der Energieversorgung, in einem Ingenieurbüro oder in der Industrie. Kandidaten der Fachrichtung Maschinenbau müssen sich über gute Kenntnisse der Elektro- und Energietechnik ausweisen.

Der Stelleninhaber übernimmt ein vielfältiges Arbeitsgebiet, namentlich die Bearbeitung und Beurteilung technischer Konzepte der Energieerzeugung und -verteilung sowie Projektmanagementaufgaben. Im weiteren erarbeitet er technische Stellungnahmen und Anträge, und er unterstützt und entlastet ganz allgemein den Direktor.

Der geschilderte Aufgabenbereich verlangt selbständiges Arbeiten, Teamfähigkeit und ein natürliches Durchsetzungsvermögen. Sodann werden EDV-Anwenderkenntnisse und eine gute mündliche und schriftliche Ausdrucksweise erwartet.

Wir bitten Interessenten, uns die vollständigen Bewerbungsunterlagen zuzustellen. Dr. R. Kaufmann erteilt gerne weitere Auskünfte und sichert Diskretion zu.

656

CH-9006 ST.GALLEN  
RORSCHACHERSTRASSE 150  
TELEFON 071 / 25 01 11

BERATUNGSGESELLSCHAFT  
FÜR INDUSTRIE, HANDEL UND  
VERWALTUNG, ST.GALLEN



Mechanisch-Technische  
Berufsschule Zürich

An der Elektro-Technischen Abteilung sind

## hauptamtliche Lehrstellen

für theoretisch-berufskundlichen  
Unterricht

an den Berufsklassen der Elektromonteur und Elektrozeichner sowie an Kursen für berufliche Weiterbildung zu besetzen.

Erfahrung in der Installationstechnik wie auch pädagogisches Geschick und Freude am Unterrichten sowie Kenntnisse in Informatik sind erwünscht.

#### Anforderungen:

Diplom HTL, Diplom Berufsschullehrer. Es können auch Ingenieure berücksichtigt werden, die vorerst als Lehrbeauftragte unterrichten wollen und später den Studiengang für die Ausbildung von Berufsschullehrern des Schweizerischen Instituts für Berufspädagogik besuchen, entweder während eines Jahres in Bern (1991/92) oder berufsbegleitend während zweier Jahre (1992/94) in Zürich.

#### Eintritt:

Nach Vereinbarung.

#### Anstellung:

Im Rahmen der Kantonalen Berufsschullehrerverordnung. Mit der Anstellung ist die Verpflichtung zum Besuch von pädagogischen und fachlichen Weiterbildungskursen verbunden.

#### Anmeldung:

Bewerbungen sind zu richten an das Rektorat, K. Meister, Rektor der Mechanisch-Technischen Berufsschule Zürich, Ausstellungsstrasse 70, Postfach, 8031 Zürich. Anmeldeschluss: September 1990.

#### Weitere Auskünfte:

Erteilt gerne H. Weber, Abteilungsleiter der Elektro-Technischen Abteilung, Tel. 01 / 311 74 85.

654

## Auf dem Weg in die Geschäftsleitung!

Selten ist der Weg nach oben so klar vorgezeichnet wie hier. Unser Auftraggeber, ein traditions- und erfolgreiches Kleinunternehmen für Nieder- und Mittelspannungsanlagen im Zürcher Oberland, möchte schon heute die Weichen stellen für den gezielten Aufbau des Nachfolgers des jetzigen Geschäftsführers.

Als junger, dynamischer

## Elektroingenieur HTL

übernehmen Sie in einer ersten Phase die

## Verantwortung

für die Abwicklung der Aufträge. Dazu gehören das Offertwesen, die Kalkulation, die technische Bearbeitung und die Erstellung der Fabrikationsunterlagen, die telefonische Kundenberatung und einiges mehr. Die Mitwirkung bei der Produkteentwicklung sowie die Stellvertretung und Unterstützung des Geschäftsführers geben Ihnen Gelegenheit, sich optimal auf Ihre spätere Aufgabe vorzubereiten.

Wir stellen uns vor, dass Sie nicht nur durch fachliche Qualifikationen überzeugen, sondern vor allem auch durch persönliche Integrität, kooperativen Führungsstil und Entscheidungskraft. Darüberhinaus sind Stilsicherheit in Deutsch sowie gute Französisch-Kenntnisse unerlässlich.

Fühlen Sie sich herausgefordert? Dann wenden sie sich bitte an unseren Herrn A. Bär, der mit den Details dieser attraktiven Zukunftschance vertraut ist. Selbstverständlich sichert er Ihnen volle Diskretion zu.

655



Berufsverband VPS

DAUERSTELLEN

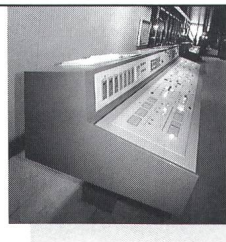
**ITTA AG**  
Personalberatung  
**8622 Wetzikon**  
**01/930 66 22**

# 01/207 86 32

Direktwahl zu Ihrem Zielpublikum.

Elektroingenieure ETH/HTL  
Leser des Bulletin SEV/VSE  
mit Einkaufsentscheiden

350 Mitarbeiter und Mitarbeiterinnen aus den verschiedensten Berufszweigen sind täglich im Einsatz, um Zürchs Abfälle fachgerecht zu entsorgen und zu verwerten. Dank diesen Fachkräften ist das Abfuhrwesen der Stadt Zürich zu einem der grössten und führenden Entsorgungsbetrieben der Schweiz geworden.



**AWZ – bei uns gibt es  
spannende Berufe**

Für unsere Projektabteilung suchen wir eine/n junge/n

## initiative/n Elektroingenieur/in

## ETH oder HTL

Bei uns finden Sie eine interessante Stelle als Projektleiter/in. Sie tragen die Verantwortung für die Überwachung und die Einhaltung von Ausführungsbedingungen auf dem Gebiet "Elektroverteilung und -versorgung". Ihre Erfahrungen und detaillierten Kenntnisse helfen Ihnen bei der Beratung und Schulung unseres Betriebspersonals in allen Elektrofragen.

Im Abfuhrwesen finden Sie ein unternehmerisch denkendes, junges Team, welches engagiert und zielgerichtet arbeitet. Wir bieten Ihnen als städtischer Arbeitgeber ein angemessenes Salär und sehr grosszügige Sozialleistungen.

Von Ihnen erwarten wir ein abgeschlossenes Ingenieurstudium ETH oder HTL und einige Jahre Erfahrung in der Planung elektrischer Industrieanlagen. Sie sind belastbar und durchsetzungsfähig, haben ein sicheres Auftreten und suchen eine neue Herausforderung, in welcher Sie Ihren Arbeitsbereich massgeblich mitgestalten können.

Weitere Auskünfte geben Ihnen Ihr künftiger Vorgesetzter, Herr Hans Meier, Vizedirektor, oder Herr Rudolf Walder, Direktor, Telefon 01 305 77 11 gerne. Sollten Sie sich schon entschlossen haben, freuen wir uns auf Ihre Bewerbungsunterlagen.

**AWZ**  
Abfuhrwesen der Stadt Zürich  
Abteilung des Gesundheits- und Wirtschaftsamt

Hagenholzstrasse 110, Postfach, 8050 Zürich

658

## Manager d'un centre de profit

Notre client est une très importante société genevoise, de renommée, spécialisée dans l'installation technique du bâtiment.

Mandatés par le Directeur général, nous sommes à la recherche d'un membre de l'état major en qualité de

## directeur de département installations électriques

- Responsable d'environ 130 collaborateurs, la gestion (personnel, technique et finance), l'organisation et la planification lui seront confiées après une période de mise au courant et d'information.
- Ce poste s'adresse à un ingénieur (35-45 ans) issu du milieu de l'installation électrique. Le futur titulaire pourra justifier d'une solide expérience en gestion de personnel et direction de chantiers et si possible être en possession de la maîtrise en électricité et/ou de la concession A des PTT.
- Une évolution vers des responsabilités plus étendues en management est envisageable.
- L'entreprise détient des appartements disponibles dans le canton de Genève.

Nous invitons les personnes intéressées à prendre contact avec nous et garantissons la plus stricte confidentialité.

C. Morel

**SOPAC**

Cabinet Conseil

Place du Molard 6, 1204 Genève, Tél. 022 28 64 03  
Genève, Zurich, St-Gall

653



promanaging

Beratung für Unternehmen und Ingenieure

PROJEKTMANAGER

Durchdachte Technik und Zuverlässigkeit zeichnen die Anlagen unseres Mandanten, einer grösseren Unternehmung im Kanton Bern, in besonderem Masse aus. Zur Verstärkung seiner elektrotechnischen Abteilung suchen wir einen

## EL. INGENIEUR HTL

### ANLAGENBAU IN DER ENERGIEVERTEILUNG

In enger Zusammenarbeit mit den Kollegen aus der Konstruktion, dem Baubereich und anderen Spezialisten planen Sie Hochspannungsanlagen. Sie befassen sich mit dem elektrotechnischen Teil, stellen die Terminpläne auf und sorgen für Kostentransparenz. Ihnen obliegt die Koordination der Ausführung bis zur erfolgreichen Inbetriebsetzung.

Für die technische Seite dieser Aufgabe benötigen Sie Ihr Studium in Elektrotechnik. Ebenso wichtig sind jedoch Ihre Fähigkeiten, mit Überblick zu organisieren, Arbeiten zu delegieren und mittels präziser Information alle Beteiligten zu motivieren. Sie freuen sich auf eine vielseitige Arbeit in einem kollegialen Team.

Nehmen Sie sich Zeit für ein unverbindliches Gespräch. Unsere Aufgabe ist es, Sie vertrauensvoll zu beraten.

656110/n1165

pm promanaging ag

Hans H. Schmid

Postfach 68

3053 Münchenbuchsee

Tel. 031/ 86 44 88

650

## Leiter Netzbetrieb EW

### Aufgaben:

- Sie führen den Netzbetrieb EW fachlich und personell
- Sie organisieren und überwachen alle Arbeiten am Mittel- und Niederspannungsnetz, der öffentlichen Beleuchtung und der Fernsteuerungsanlagen

### Anforderungen:

- Elektromonteur/Netzelektriker mit entsprechender Zusatzausbildung oder Meisterdiplom
- Praxis im Netzbau
- Organisations- und Verhandlungsgeschick

### Angebot:

- Vertrauensposition in einer fortschrittlichen, ca. 50 Mitarbeiter zählenden Unternehmung
- vielseitige Aufgaben, selbständige Tätigkeit
- der Ausbildung und Leistung entsprechende Honorierung mit zeitgemässen Sozialleistungen

Weitere Auskünfte erteilt Ihnen gerne unser Abteilungsleiter, Herr R. Kündig. Wir freuen uns auf Ihren Anruf, Telefon 057 221381 (Privat 057 223303).

Ihre Bewerbung mit handgeschriebenem Begleitbrief, Foto, Lebenslauf und Zeugniskopien richten Sie bitte an:  
Industrielle Betriebe Wohlen, Steingasse 31, 5610 Wohlen.

657

Investieren Sie Ihre «ENERGIE» in eine innovative elektrotechnische Unternehmung im Grossraum Basel und wagen Sie den entscheidenden Schritt ins Management ...

Als kompetenter Gesprächspartner für interessante Industrie-Projekte, inkl. Gross-Chemie, benötigen wir vom zukünftigen, leitenden Kadermitarbeiter nicht nur die fachliche Qualifikation als

## Elektrofachmann mit Potential Filialleiter

sondern auch seine Führungsbefähigung, sein diplomatisches Verhandlungsgeschick, sein akquisitorisches Flair, Durchsetzungsvermögen sowie sein Verständnis für administrative Belange. Diese Herausforderung stellt sich an einen

### eidg. dipl. Elektro-Installateur oder Elektromonteur / Elektrozeichner

mit entsprechender Erfahrung, der seine Mitmenschen begeistern und mitreissen kann; ein Praktiker mit Sinn für Leistung und Resultate. Altersmässig zwischen 30-40 Jahren passen Sie ideal in die bestehende Führungsstruktur.

Hier treffen Sie nicht nur auf einen selbständigen Tätigkeitsbereich, sondern werden auch im Rahmen Ihrer persönlichen Weiterentwicklung aktiv unterstützt. Zudem finden Sie ein positives Arbeitsklima, das darauf zurückzuführen ist, dass sich die Mitarbeiter in hohem Masse mit den Aufgaben identifizieren.

Haben wir Ihre Neugierde geweckt? Dann wird Ihnen Frau Isabel Steiger gerne weitere Details, nach Zustimmung Ihrer ausführlichen Bewerbungsunterlagen (Lebenslauf, Zeugnisse, Foto etc.) persönlich erklären. Auf absolute Diskretion können Sie zählen.



Unternehmens- und Kaderberatung im Personalbereich  
**ISAPLAN AG**

648

Postfach 347 Steinentorstrasse 8 4010 Basel  
Tel. 061 / 22 47 44 Fax 061 / 22 86 53

## Elektroingenieur HTL

Die Abteilung Normen leistet einen wichtigen Beitrag für die intensiven Entwicklungsaktivitäten unserer Mandantin, einer grösseren Entwicklungs- und Produktionsfirma mit Standort im **Kanton Zug**.

In Vertretung dieses zukunftsorientierten und modernst ausgerüsteten Unternehmens suchen wir einen erfahrenen Normeningenieur als

## LEITER NORMENSTELLE

welcher folgenden Verantwortungsbereich übernimmt:

- Planung und Umsetzung von Normierungsvorhaben in Zusammenarbeit mit interdisziplinären Arbeitsgruppen
- Weiterentwicklung des bestehenden Normenkonzeptes und Sicherstellung der Umsetzung
- Führung und Motivation eines kleinen Mitarbeiterteams
- Mithilfe beim Aufbau und Unterhalt des QS-Systems ISO 9001

Diese anspruchsvolle und selbständige Aufgabe möchte unsere Mandantin einer Persönlichkeit mit mehrjähriger Praxis im Normenwesen, fundierten Elektronik-Kenntnissen, gutem Informatik-Basis-Wissen und erfolgreicher Projektleiter-Erfahrung anvertrauen.

Wenn Sie sich von dieser Führungsposition mit interessanten Einsatzmöglichkeiten herausgefordert fühlen, senden Sie uns Ihre kompletten Bewerbungsunterlagen. Für weitere Informationen steht Ihnen Herr T. Lüchinger gerne zur Verfügung. Absolute Diskretion ist Ihnen zugesichert.

651



**Städtische Werke Zofingen**  
☎ 062 51 18 52

## Ihre Zuverlässigkeit und Ihr Können prägen unseren Erfolg.

Wir von den Städtischen Werken Zofingen, als kompetenter Berater und Lieferant von Elektrizität, Gas und Wasser, versorgen unsere und einige Anliegergemeinden mit Energie.

Um unsere Leistungsfähigkeit aufrechterhalten zu können, suchen wir per 1. November 1990 oder nach Vereinbarung einen

# Chef für Elektroinstallationen

mit eidg. Meisterdiplom  
als Konzessionsträger und Leiter der  
Dienststelle Elektroinstallationen

### Aufgabenbereich:

- Überwachung und Kontrolle der Installationsarbeiten beim Kunden
- Führung eines Elektromonteur-Teams
- Lehrlingsbetreuung
- Kundenberatung, Devisierung, Abrechnung

### Wir erwarten von Ihnen:

- mehrjährige Erfahrung im Sektor Hausinstallationstechnik und evtl. Telefonanlagen
- Verhandlungsfähigkeit, sicheres Auftreten
- Führungseigenschaften und Teamgeist
- Selbständigkeit und Organisationsgeschick

Bei uns erwartet Sie eine interessante und verantwortungsvolle Tätigkeit in einem aufgestellten Arbeitsteam. Selbstverständlich werden Sie sich bei uns sorgfältig einarbeiten können.

Erkundigen Sie sich bei unserem Herrn Frei über nähere Details und senden Sie Ihre Bewerbung an:

**Städtische Werke Zofingen**, Direktion  
Mühlegasse 7, 4800 Zofingen, Tel. 062 / 51 18 52

659

Als städtisches Elektrizitätswerk sind wir verantwortlich für eine möglichst sichere, ausreichende und wirtschaftliche Versorgung der Gemeinde Bern mit elektrischer Energie.

Wegen Pensionierung suchen wir für die **Abteilung Energie** einen

# Elektro- ingenieur HTL

zur Bearbeitung

- von Informatikaufgaben im Bereich des Energieverkehrs
- der Planung, Projektierung und des Unterhalts fernwerktechnischer Anlagen

### Voraussetzungen:

- Diplom als Ingenieur HTL
- Sinn für Zusammenarbeit
- Verhandlungsgeschick
- Erfahrung in Mikroprozessortechnik erwünscht

### Wir bieten:

- interessante und vielseitige Aufgaben mit Entwicklungsmöglichkeiten
- gründliche Einarbeitung in kleinem Team
- zeitgemässe Anstellungsbedingungen im Rahmen der Personal- und Besoldungsordnung der Stadt Bern
- angenehmer Arbeitsplatz unweit des Hauptbahnhofs

Sind Sie unser neuer Mitarbeiter, der sich nebst der Energiebewirtschaftung mit EDV- und Steuerungsfragen befassen möchte? Dann rufen Sie uns unverbindlich an: **Tel. 031/66 33 01**. Wir erteilen gerne nähere Auskunft.

652

*Chömet ou  
ids EWB!*

Elektrizitätswerk der Stadt Bern

Personaldienst des EWB  
Sulgeneckstrasse 18  
Postfach  
3001 Bern

# EWB



## PAUL SCHERRER INSTITUT

Unser Institut ist ein nationales, multidisziplinäres Forschungsinstitut. Für den Technisch-wissenschaftlichen Fachbereich suchen wir auf vertraglicher Basis den

### Abteilungsleiter Elektroingenieurwesen

Die Abteilung Elektroingenieurwesen ist in elektrotechnischer und elektronischer Hinsicht Fundament und Partner unserer 5 Forschungsbereiche. Die insgesamt über 60 Mitarbeiter sichern im starkstromtechnischen Bereich die Stromversorgung des Instituts und die Speisung der Grossanlagen. Dazu gehören die entsprechenden Regelungen, Steuerungen, Bedienungen und Überwachungen. Im elektronischen Bereich verlangen messtechnische Probleme Lösungen, bei denen Schaltungstechnik mit modernsten Elementen, Prozessoren und Software optimal verknüpft werden sollen.

Der Leiter führt die Abteilung organisatorisch und technisch. Dabei unterstützen ihn die 3 Sektionschefs. Er fördert das technische Potential der Abteilung und bringt seine Ideen ein, um neue Lösungen für spezielle Anforderungen von Forschungsprojekten auf den Weg zu bringen. Er hat und vermittelt Kontakte mit den PSI-Forschungsgruppen in elektrotechnisch/elektronischen Fragen.

Wenn Sie als Physiker oder Elektroingenieur ETH bereits erfolgreich in Industrie und Forschung tätig waren und auch Führungserfahrung mitbringen, und wenn Sie diese anspruchsvolle Aufgabe reizt, erwarten wir gerne Ihre schriftliche Bewerbung mit den üblichen Unterlagen versehen.

Für zusätzliche Auskünfte steht Ihnen Herr Dr. P.G. Seiler, Leiter des Technisch-wissenschaftlichen Fachbereichs, Telefon 056/99 32 24, gerne zur Verfügung.

**Paul Scherrer Institut**

Würenlingen & Villigen, Personaldienst, Kennziffer 8100  
5232 Villigen PSI

649

## Stellengesuch

### Eidg. dipl. Elektroinstallateur sucht neue Kaderstelle

#### Mein Angebot:

- Langjährige Erfahrung in fast allen (techn.) Bereichen eines mittleren Elektrizitätswerkes
- Projekt und Bauleitung von grösseren Baustellen
- EDV (NCR, ITX) (Energieverrechnung)
- Liegenschaftenunterhalt mit techn. komplexen Infrastrukturen

#### Meine Vorstellungen:

- Abteilungsleiter in einem EW
- Projektleiter in einem Ingenieurbüro (spez. Netzplanung und Beratung für EWs)
- Techn. Leiter und Stütze des Firmeninhabers einer Installationsfirma
- Leiter der techn. Betriebe eines Dienstleistungsbetriebes wie Spital, Klinik oder dgl.

#### Ihr Angebot:

senden Sie bitte an Chiffre 7744HS, ofa Orell Füssli Werbe AG, Postfach, 7001 Chur.

660



## Strom für den Aargau

Das Aargauische Elektrizitätswerk ist eine selbständige Unternehmung mit breiten Versorgungsfunktionen im Kanton Aargau.

Für anspruchsvolle Aufgaben im Bereich **elektrische Verteilnetze und Energieverteilung** in wirtschaftlich aktiven Regionen und Gemeinden suchen wir einen qualifizierten, selbständigen

### Projektingenieur Fachrichtung Elektrotechnik

#### Arbeitsgebiete:

- Planung und Projektierung von Hochspannungsleitungen, Transformatorstationen, Niederspannungs- und Beleuchtungsanlagen
- Bearbeitung der Schutzmassnahmen und Anschlussbegehren im Niederspannungsnetz,
- Stellvertretung des Leiters einer Planungsregion.

#### Wir erwarten:

- Diplomabschluss an einer höheren technischen Lehranstalt, vorzugsweise Elektrotechnik (Starkstrom),
- Verhandlungsgeschick, angenehme Umgangsformen und Schreibgewandtheit,
- Berufserfahrung, einschlägige Praxis erwünscht.

#### Wir bieten:

- Verantwortungsvolle Tätigkeit im Innen- und Aussendienst mit vielseitigen Kontakten zu Kunden und Behörden,
- Arbeitsplatz mit modernen EDV-Mitteln,
- zeitgemässes Salär und ausgebaute Sozialleistungen.

Unser Herr P. Hugentobler (Tel. 064/26 22 41) freut sich auf Ihre Kontaktaufnahme in der von Ihnen gewünschten Form.

Ihre schriftliche Bewerbung mit den üblichen Unterlagen richten Sie bitte an

**Aargauisches Elektrizitätswerk**, 5001 Aarau  
z.Hd. Herrn H.J. Hasler, Personalchef

647

## Inserentenverzeichnis

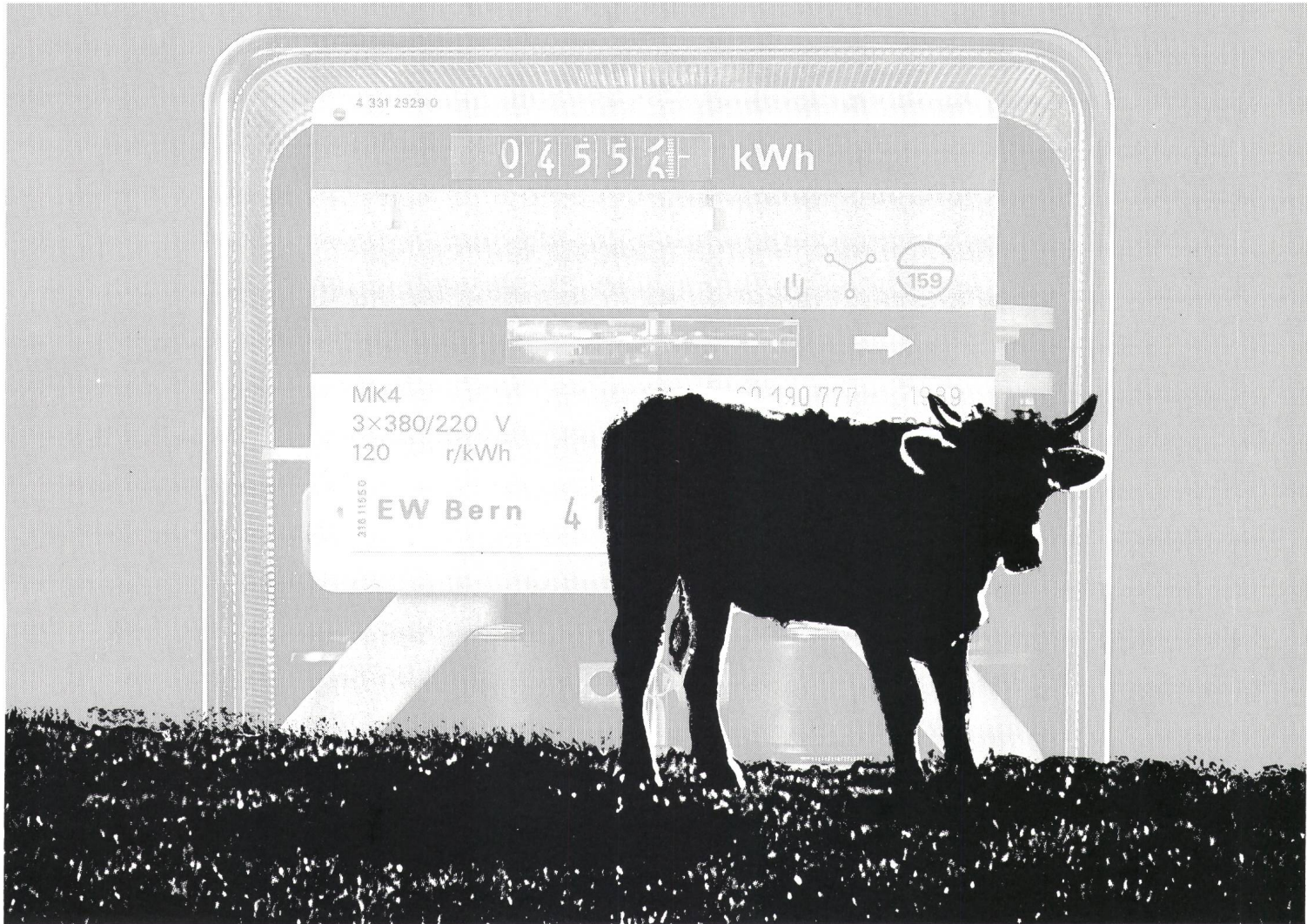
ABB Infocom AG, Turgi	6
Ascom Autophon AG, Solothurn	77
Asea Brown Boveri AG, Baden	78
Baer E.O., Bern	52
Câbleries et Tréfileries de Cossonay SA Cossonay-Gare	8
Electro Bauer SA, Colombier	62
Elektron AG, Au/ZH	4
Elmes Staub + Co. AG, Richterswil	52
Eltravo Walter Bisang AG, Beringen	7
Hager Modula SA, Le-Mont-sur-Lausanne	62
Huber + Suhner AG, Herisau	26
IBZ, Schulen für Technik und Informatik Brugg AG Brugg	42
Landis & Gyr Zug AG, Zug	5
Lanz Oensingen AG, Oensingen	7
Peyer Siegfried AG, Wollerau	6
Raychem AG, Baar	4
Siemens Albis AG, Zürich	10
Sprecher Energie Systeme, Zürich	2
Symo Electronic AG, Cham	52
Vogt AG, Lostorf	70
Wehrle System AG, Flawil	42

#### Stelleninserate

71-76



# Am Sonntagmorgen beginnt der Tag um 5.33 Uhr.



Stellen Sie sich vor, Sie haben als Lieferant von Strom, Gas, Wasser oder Fernwärme einen direkten Draht zu jedem Zähler in Ihrem Verteilnetz. Egal an welchem Wochentag, egal um welche Uhrzeit – von einer zentralen Stelle aus können Sie Ihre Zähler ablesen und damit Moment-Aufnahmen der Netzbelastung erstellen und den Gesamtverbrauch sofort auswerten. Endlich wissen Sie, was Tag und Nacht in Ihrem Verteilnetz läuft, selbst wann am Sonntagmorgen in abgelegenen Bauernhöfen der Tag beginnt.

«Zählerfernablesen» mit dem Informations-System INFRANET von Ascom Autophon ermöglicht die Kommunikation mit jeder Art von Zählern und schafft damit völlig neue Perspektiven in der Planung, Überwachung und Steuerung. Ein neues, wirksames Instrument für das Energie-Management.

## Ascom Autophon AG

Geschäftsbereich Anlagen / Vertrieb  
Südbahnhofstrasse 14c  
3000 Bern 17

Telefon 031 63 21 11  
Telefax 031 63 16 82

Wir möchten gerne über das Zählerfernablesen mit Infranet informiert werden:

- Nehmen Sie bitte Kontakt mit uns auf.
- Schicken Sie uns bitte Informationsunterlagen zu.

Firma: \_\_\_\_\_

Zuständig: \_\_\_\_\_

Adresse: \_\_\_\_\_

PLZ/Ort: \_\_\_\_\_

Telefon: \_\_\_\_\_

# Die Versicherung gegen technische Schneebretter.



M A C H

Im Bereich der Schutzsysteme ist ein intakter Bannwald eine unersetzliche natürliche Garantie gegen böse Überraschungen. So wie die Natur in den Bergen vorgesorgt hat, so haben wir von Asea Brown Boveri Systeme entwickelt, die eventuelle elektrische Schneebretter und Lawinen zuverlässig verhindern. Im Bereich der Schutztechnik sorgen ABB-Einrichtungen bei Überlastungen oder Fehlfunktionen in elektrischen Systemen

für blitzschnelle Reaktionen. Innert Millisekunden werden fehlerhafte Betriebsbereiche abgeschaltet und Gegenmassnahmen getroffen. High-Tech-Schutzsysteme mit den dazugehörigen Komponenten und Dienstleistungen gehören zum breiten Angebot der Asea Brown Boveri Schweiz.

ABB-Technik – von Natur aus zuverlässig.

Asea Brown Boveri AG  
5401 Baden

**ABB**  
ASEA BROWN BOVERI